



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS
DHOMAT E SPECIALIZUARA TË KOSOVËS
SPECIJALIZOVANA VEĆA KOSOVA

Predmet: KSC-BC-2020-04
Tužilac protiv Pjetera Šalje

Rešava: sudija za prethodni postupak
sudija Nikola Giju

Sekretar: dr Fidelma Donlon

Datum: 31. mart 2022.

Jezik: engleski

Stepen tajnosti: javno

**Nalog kojim se određuju datum sedme statusne konferencije i rokovi za
podnošenje izjašnjenja**

Specijalizovani tužilac

Džek Smit

Branilac optuženog

Žan-Luj Žilisen

Zastupnik žrtava

Sajmon Loz

SUDIJA ZA PRETHODNI POSTUPAK,¹ na osnovu člana 39(1) i (13) Zakona br.05/L-053 o Specijalizovanim većima i Specijalizovanom tužilaštvu (u daljem tekstu: Zakon) i pravila 96(1) Pravilnika o postupku i dokazima pred Specijalizovanim većima Kosova (u daljem tekstu: Pravilnik), izdaje sledeći nalog.

I. TOK POSTUPKA

1. Dana 19. juna 2020, u skladu sa odlukom sudije za prethodni postupak,² specijalizovani tužilac je podneo potvrđenu optužnicu.³
2. Dana 16. marta 2021, u skladu sa odlukom i nalogom za hapšenje koje je izdao sudija za prethodni postupak,⁴ Pjeter Šalja (u daljem tekstu: g. Šalja) uhapšen je u Kraljevini Belgiji (u daljem tekstu: Belgija).⁵
3. Dana 15. aprila 2021, po završetku sudskog postupka u Belgiji, g. Šalja je doveden u pritvorski objekat Specijalizovanih veća u Hagu, Holandija.⁶

¹ KSC-BC-2020-04, F00001, predsednik, *Decision Assigning a Pre-Trial Judge /Odluka o određivanju sudije za prethodni postupak/*, 14. februar 2020, javno.

² KSC-BC-2020-04, F00007, sudija za prethodni postupak, *Decision on the Confirmation of the Indictment against Pjetër Shala /Odluka o potvrđivanju optužnice protiv Pjetëra Šalje/*, 12. jun 2020, strogo poverljivo i *ex parte*. Poverljiva redigovana verzija i javna redigovana verzija izdate su 6. maja 2021, F00007/CONF/RED i F00007/RED.

³ KSC-BC-2020-04, F00010, specijalizovani tužilac, *Submission of Confirmed Indictment /Podnesak sa potvrđenom optužnicom/*, 19. jun 2020, javno, sa strogo poverljivim i *ex parte* prilogom 1 i poverljivim prilogom 2. Poverljiva, manje redigovana verzija i javna, dodatno redigovana verzija potvrđene optužnice, podnete su 31. marta 2021, F00016/A01, poverljivo, F00016/A02, javno. Poverljiva verzija potvrđene optužnice s manje redakcija podneta je 25. maja 2021, F00038/A01. U skladu sa odlukom sudije za prethodni postupak po zahtevu odbrane kojim se osporava forma potvrđene optužnice, ispravljena optužnica podneta je 1. novembra 2021, F00098/A01, poverljivo; javna redigovana verzija ispravljene optužnice podneta je 16. novembra 2021, F00107/A01.

⁴ KSC-BC-2020-04, F00008, sudija za prethodni postupak, *Decision on Request for Arrest Warrant and Transfer Order /Odluka po zahtevu za izdavanje naloga za hapšenje i naloga za dovođenje/*, 12. jun 2020, poverljivo. Javna redigovana verzija izdata je 6. maja 2021, F00008/RED. F00008/A01, sudija za prethodni postupak, *Arrest Warrant for Mr Pjetër Shala /Nalog za hapšenje g. Pjetëra Šalje/*, 12. jun 2020, strogo poverljivo i *ex parte*. Javna redigovana verzija izdata je 15. aprila 2021, F00008/A01/RED.

⁵ KSC-BC-2020-04, F00013, sekretar, *Notification of Arrest Pursuant to Rule 55(4) /Obaveštenje o hapšenju prema pravilu 55(4)/*, 16. mart 2021, javno.

⁶ KSC-BC-2020-04, F00019, sekretar, *Notification of Reception of Pjetër Shala in the Detention Facilities of the Specialist Chambers and Conditional Assignment of Counsel /Obaveštenje o prijemu Pjetëra Šalje u pritvorski*

4. Dana 30. aprila 2021, sudija za prethodni postupak izdao je Okvirnu odluku o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima (u daljem tekstu: okvirna odluka).⁷

5. Dana 4. marta 2022, održana je šesta statusna konferencija.⁸ Na toj statusnoj konferenciji, sudija za prethodni postupak je, između ostalog, odredio je 31. maj 2022. kao okvirni datum za predaju spisa predmeta pretresnom panelu i usvojio rokove za rešavanje više pitanja koja se odnose na prethodnu fazu postupka u ovom predmetu.⁹

II. MERODAVNO PRAVO

6. Prema članu 21(6) Zakona, svi materijalni i relevantni dokazi ili činjenice u posedu Specijalizovanog tužilaštva (u daljem tekstu: tužilaštva) u korist ili protiv optuženog stavljaju se na raspolaganje optuženom pre početka i u toku postupka, osim u slučaju apsolutno neophodnih ograničenja i kada se primenjuju neophodne kompenzatorne mere. Prema pravilu 102(3) Pravilnika, tužilaštvo detaljno obaveštava odbranu o svim materijalima i dokazima koje ima u posedu.

7. Prema pravilu 95(5) Pravilnika, nakon podnošenja materijala po pravilu 95(4) Pravilnika, sudija za prethodni postupak poziva odbranu da u određenom roku dostavi pretpretresni podnesak. Pored toga, u roku koji odredi sudija za prethodni postupak, odbrana treba da obavesti tužilaštvo da li namerava da iznese odbranu alibijem ili po nekom drugom osnovu kojim se isključuje krivična odgovornost, uključujući smanjenu uračunljivost ili neuračunljivost, intoksikaciju, krajnju nuždu, prisilu i stvarnu ili pravnu zabludu.

objekat Specijalizovanih veća i uslovnoj dodeli branioca, 15. april 2021, poverljivo, stav 2, sa poverljivim priložima 1 i 2. Javna redigovana verzija izdata je 26. aprila 2021, F00019/RED.

⁷ KSC-BC-2020-04, F00033, sudija za prethodni postupak, *Framework Decision on Disclosure of Evidence and Related Matters /Okvirna odluka o obelodanjivanju dokaza i povezanim pitanjima*, 30. april 2021, javno.

⁸ KSC-BC-2020-04, F00140, sudija za prethodni postupak, *Order Setting the Date for the Sixth Status Conference and for Submissions /Nalog kojim se određuju datum šeste statusne konferencije i rokovi za podnošenje izjašnjenja*, 9. februar 2022, javno (nadalje: nalog od 9. februara 2022), stavovi 12, 15(b). Prva, druga, treća, četvrta i peta statusna konferencija održane su 23. aprila 2021, 21. juna 2021, 23. septembra 2021, 15. novembra 2021. i 14. januara 2022.

⁹ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, strane 242-243.

8. Prema pravilu 96(1) Pravilnika, nakon prve statusne konferencije posle prvog stupanja optuženog pred sud, sudija za prethodni postupak prema potrebi saziva naredne statusne konferencije u cilju: (i) organizovanja razmene mišljenja između strana u postupku, odnosno sa zastupnikom žrtava, kako bi se obezbedila ekspeditivna priprema za suđenje; (ii) preduzimanja mera kako bi se obezbedilo da strane u postupku blagovremeno i savesno sprovedu sve neophodne pripreme i (iii) razmatranja stanja u predmetu odnosno kako bi se stranama u postupku i zastupniku žrtava, omogućilo da pokrenu pitanja s tim u vezi.

9. Prema pravilu 96(2) Pravilnika, uz pismenu saglasnost optuženog pošto se posavetovao s braniocem, statusna konferencija može da se održi: (i) u prisustvu optuženog, s tim da njegov branilac učestvuje putem video-konferencijske veze, (ii) u prisustvu branioca, s tim da optuženi učestvuje putem video-konferencijske veze, ili (iii) u odsustvu optuženog, ali uz prisustvo branioca ili njegovo učešće putem video-konferencijske veze. Pored toga, zahtev da se statusnoj konferenciji prisustvuje putem video-konferencijske veze podnosi se direktno sekretaru, u skladu sa Uputstvom Sekretarijata o video-konferencijskim vezama (KSC-BD-23/COR), i to blagovremeno, kako bi sekretar mogao da preduzme potrebne mere i o tome obavesti sudiju za prethodni postupak.

10. Prema pravilu 98 Pravilnika, po prijemu podnesaka specijalizovanog tužioca i odbrane shodno pravilima 95(4) i (5) i 97 Pravilnika, a u roku od trideset (30) dana od donošenja pravosnažne odluke po preliminarnim podnescima, sudija za prethodni postupak predaje celokupni spis predmeta pretresnom panelu.

III. DISKUSIJA

11. Razmotrivši stavove strana u postupku i zastupnika žrtava u pogledu datuma održavanja sedme statusne konferencije u ovom predmetu,¹⁰ sudija za prethodni postupak zakazuje sedmu statusnu konferenciju za četvrtak, 14. april 2022, u 9:30 sati.

12. Sudija za prethodni postupak će tražiti od strana u postupku da ga izveste o pitanjima navedenim u dnevnom redu šeste statusne konferencije¹¹ koja su eventualno ostala nerešena, kao i o podnescima ili usmenim izjašnjenjima koje su iznele o tim pitanjima.¹² Osim toga, sudija za prethodni postupak će od strana u postupku i/ili zastupnika žrtava tražiti informacije o sledećim pitanjima:

(1) Obelodanjivanje

(a) Da li tužilaštvo može da navede da li još uvek ima nerešenih pitanja u pogledu obelodanjivanja materijala prema pravilu 102(1)(b) Pravilnika, uz izuzetak materijala na koji se odnosi zahtev tužilaštva prema pravilu 102(2) Pravilnika;¹³

(b) Da li: (i) odbrana može da navede da li je tražila dodatne dokazne predloge iz obaveštenja tužilaštva prema pravilu 102(3) Pravilnika sa delimično revidiranim opisima i, ukoliko je to slučaj, da li su ti dokazni predlozi

¹⁰ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 243.

¹¹ Nalog od 9. februara 2022, stav 13.

¹² KSC-BC-2020-04, F00150, specijalizovani tužilac, *Prosecution Submissions for Sixth Status Conference /Izjašnjenje tužilaštva za potrebe šeste statusne konferencije/*, 17. februar 2022, poverljivo (javna redigovana verzija podneta je 21. februara 2022, F00150/RED); F00153, specijalizovani branilac, *Submissions Pursuant to the Pre-Trial Judge's Order Dated 9 February 2022 Concerning the Sixth Status Conference /Izjašnjenje u skladu s nalogom sudije za prethodni postupak od 9. februara 2022. u vezi sa šestom statusnom konferencijom/*, 22. februar 2022, javno (nadalje: izjašnjenje odbrane u vezi sa šestom statusnom konferencijom).

¹³ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 194-200; F00169, specijalizovani tužilac, *Prosecution Request Pursuant to Rule 102(2) and to Amend its Witness and Exhibit Lists /Zahtev tužilaštva na osnovu pravila 102(2) i za izmenu spiskova svedoka i dokaznog materijala/*, 25. mart 2022, poverljivo (javna redigovana verzija podneta je 28. marta 2022, F00169/RED).

obelodanjeni,¹⁴ (ii) tužilaštvo može da navede kada će gore navedeni dokazni predlozi biti obelodanjeni, ukoliko to još nije urađeno, i (iii) strane u postupku mogu da navedu da li ima drugih nerešenih pitanja u vezi sa materijalom prema pravilu 102(3) Pravilnika, sa izuzetkom zahteva tužilaštva za izmenu svog obaveštenja prema pravilu 102(3) Pravilnika;¹⁵

(c) Da li tužilaštvo može da navede da li i dalje ima u svom posedu ili pod svojim nadzorom oslobađajuće dokazne predloge, ili konkretna saznanja o njima, a koji još uvek nisu obelodanjeni odbrani shodno pravilu 103 Pravilnika, uz izuzetak materijala za koji je podnet zahtev za izdavanje zaštitnih mera¹⁶

(d) Da li je tužilaštvo uznapredovalo u pogledu obelodanjivanja materijala na koji se primenjuju ograničenja iz pravila 107 Pravilnika, uz izuzetak gore navedenog zahteva za izmenu obaveštenja po pravilu 102(3) Pravilnika;¹⁷

(e) Da li tužilaštvo može da navede da li će ispuniti sve svoje obaveze obelodanjivanja u fazi prethodnog postupka najkasnije do 22. aprila 2022, uz izuzetak materijala na koji se odnosi zahtev za izdavanje zaštitnih mera;¹⁸

(f) Da li odbrana može da navede da li osporava ili namerava da ospori, shodno pravilu 95(2)(e) Pravilnika, dopuštenost dokaznog materijala koji je obelodanjen na osnovu pravila 102 Pravilnika najkasnije do 22. aprila 2022;¹⁹

(g) Da li su strane u postupku postigle napredak u *inter partes* razgovorima o formiranju rubrika za svedoke u sistemu *Legal Workflow*;²⁰

¹⁴ KSC-BC-2020-04, F00167, specijalizovani tužilac, *Prosecution Rule 102(3) Notice Containing Partially Revised Descriptions /Obaveštenje tužilaštva prema pravilu 102(3) sa delimično revidiranim opisima/*, 18. mart 2022, javno, sa poverljivim prilogom 1.

¹⁵ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 203-211; F00170, specijalizovani tužilac, *Prosecution Request to Amend its Rule 102(3) Notice /Zahtev tužilaštva za izmenu obaveštenja prema pravilu 102(3)/*, 25. mart 2022, javno.

¹⁶ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 211-214.

¹⁷ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 214-215.

¹⁸ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 242.

¹⁹ Izjašnjenje odbrane u vezi sa šestom statusnom konferencijom, stav 13.

²⁰ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 200-203.

(h) Da li strane u postupku nailaze na poteškoće ili očekuju da će biti u postupku obelodanjivanja predviđenom okvirnom odlukom.

(2) Prevodi

(a) Da li su strane u postupku podnele zahteve da se određenim podnescima ili dokaznim predlozima da prioritet u prevođenju i da li je postignut napredak u pogledu takvih zahteva, odnosno da li su naišle na neke poteškoća u vezi sa tim.²¹

(3) Istrage tužilaštva

(a) Da li tužilaštvo može da dostavi više informacija o eventualnim dodatnim istražnim radnjama i kada će te radnje biti okončane.²²

(4) Istrage odbrane i dalji koraci

(a) Imajući u vidu procene tužilaštva i postupak obelodanjivanja koji je u toku, da li odbrana može da dostavi više informacija o statusu svojih istraga, eventualnoj nameri da podnese zahteve pozivajući se na jedinstvene istražne prilike u smislu pravila 99(1) Pravilnika i vremenu koje očekuje da će joj biti potrebno za privođenje kraju istraga;²³

(b) Da li odbrana može da navede da li namerava da iznese odbranu alibijem ili po nekom drugom osnovu kojim se isključuje krivična odgovornost, shodno pravilu 95(5) Pravilnika, kao i o propratnom obelodanjivanju, shodno pravilu 104(1) i (2) Pravilnika;²⁴

²¹ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 215-217.

²² KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 217-225.

²³ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 225-229.

²⁴ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 227.

(c) Da li odbrana namerava da podnese pretpretresni podnesak i povezani materijal po pravilu 95(5) Pravilnika i, ukoliko je to slučaj, kada očekuje da će to moći da uradi imajući u vidu preliminarni datum za predaju spisa predmeta pretresnom panelu.²⁵

(5) Pravna i činjenična pitanja o kojima postoji saglasnost strana

(a) Da li su strane u postupku okončale *inter partes* razgovore o mogućim pravnim i/ili činjeničnim pitanjima o kojima su saglasne, shodno pravilima 95(3) i 156 Pravilnika ili mogu da potvrde da takav sporazum neće biti postignut pre predviđenog datuma za predaju spisa predmeta.²⁶

13. Sudija za prethodni postupak takođe nalaže tužilaštvu, zastupniku žrtava i odbrani da dostave pismena izjašnjenja o pitanjima navedenim u stavu 12 ovog naloga (koja se na njih odnose), pored pitanja razmatranih na šestoj statusnoj konferenciji, kao i o svim drugim pitanjima koja nisu obuhvaćena dnevnim redom šeste i sedme statusne konferencije, odnosno o eventualnim poteškoćama u obelodanjivanju dokaznog materijala ili bilo kojim drugim povezanim pitanjima do ponedjeljka, 11. aprila 2022. (tužilaštvo i zastupnik žrtava) i utorka, 12. aprila 2022. (odbrana).

²⁵ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 227.

²⁶ KSC-BC-2020-04, transkript, 4. mart 2022, javno, str. 229-232, 243.

